

ABSTRACT

Sutono, Bezaliel Aditya Agung. 2014. *A Preliminary Phonological Contrastive Analysis on the Consonants of English and Cantonese.* Yogyakarta: English Education Study Program. Sanata Dharma University.

The study of speech sound pronunciation is both prerequisite and important. That is why the English Language Education Study Program (ELESP) of Sanata Dharma University equips its teacher-candidates with the required knowledge through linguistics classes such as Phonetics and Phonology, and Pronunciation. This is to prepare them to help learners of English from various cultural backgrounds to overcome their pronunciation problems. One of these English as a Foreign Language Learners (EFL) is the Cantonese Chinese people. Having a mother tongue which is vastly different from English, the Cantonese EFL are facing difficulties in pronouncing the Consonants of English. Therefore, the research focused first on discovering the similarities and differences of English and Cantonese consonants, and later to elaborate some possible implementations of the research findings as a recommendation in developing learning material for Cantonese EFL learners.

This research mainly equated and analyzed the consonants of English and Cantonese according to their place and manner of articulation. To achieve the objective of the research, three research problems were formulated: (1) How are the consonants of English and Cantonese similar and different? (2) What English consonants can be considered as problematic for Cantonese EFL learners to pronounce? (3) How can the research findings of the contrasted English and Cantonese consonants be implemented as a recommendation in developing learning material for Cantonese EFL learners?

In this qualitative research, the researcher employed a library-study-based phonological contrastive analysis. The research data are the cardinal consonants of English and Cantonese, analyzed in a form of phonemic inventory. The obtained data were then analyzed based on the James's (1980) theory on four steps of executing a contrastive analysis of the sound systems of two languages.

The data obtained were based on the equation tables derived from the two languages' phonemic inventory. Regarding the first research problem, there are 12 consonantal phonemes of English which are similar to Cantonese. They are: /p, t, k, m, n, ŋ, f, s, h, j, w, l/. Concerning the second problem, there are also 12 consonantal phonemes of English which are nonexistent in Cantonese. They are: /b, d, g, v, θ, ð, z, ʒ, t, dʒ, r/. Regarding the third problem, there are three possible implementations of the research findings, namely: auditory based contrastive analysis, phonological contrastive analysis on the suprasegmental features, and recommendations in developing learning material for English pronunciation teaching for Cantonese EFL learners.

Keywords: preliminary phonological contrastive analysis, consonants of English, consonants of Cantonese

ABSTRAK

Sutono, Bezaliel Aditya Agung. 2014. *A Preliminary Phonological Contrastive Analysis on the Consonants of English and Cantonese*. Yogyakarta: Program Studi Pendidikan Bahasa Inggris. Universitas Sanata Dharma.

Pembelajaran pelafalan bunyi ujaran penting dan perlu untuk dikuasai. Inilah mengapa Program Studi Pendidikan Bahasa Inggris (PBI) Universitas Sanata Dharma memperlengkapi mahasiswa calon gurunya dengan pengetahuan yang terkait dengan kemahiran linguistik melalui kelas-kelas seperti *Phonetics and Phonology* dan *Pronunciation*. Ini untuk mempersiapkan para calon guru agar dapat membantu pembelajar Bahasa Inggris dari berbagai latar belakang budaya yang mengalami kesulitan belajar melafalkan bunyi ujaran Bahasa Inggris. Salah satu kelompok pembelajar Bahasa Inggris sebagai bahasa asing ini adalah orang-orang Tionghoa Kanton. Memiliki bahasa ibu yang sangat berbeda dengan Bahasa Inggris dalam berbagai aspek, orang-orang Tionghoa Kanton menghadapi kesulitan dalam belajar melafalkan konsonan tertentu dalam Bahasa Inggris. Menyikapi hal ini maka riset ini terfokus pertama-tama untuk menguak kesamaan dan perbedaan konsonan dari Bahasa Inggris dan Bahasa Kanton, dan kemudian untuk menjelaskan beberapa penerapan hasil riset ini sebagai rekomendasi dalam mengembangkan materi pembelajaran bagi orang Tionghoa Kanton pembelajar bahasa Inggris sebagai bahasa asing.

Penelitian ini terutama dibuat untuk menyamakan dan menganalisa bunyi konsonan Bahasa Inggris dan bahasa Kanton menurut tempat dan cara pengucapannya. Untuk mencapai tujuan penelitian, dikembangkanlah tiga permasalahan penelitian, yakni: (1) Apakah persamaan dan perbedaan konsonan Bahasa Inggris dan Bahasa Kanton? (2) Konsonan Bahasa Inggris apa sajakah yang sulit dipelajari bagi orang Tionghoa Kanton pembelajar Bahasa Inggris sebagai bahasa asing? (3) Bagaimana hasil riset dapat diterapkan sebagai rekomendasi dalam mengembangkan materi pembelajaran bagi orang Tionghoa Kanton pembelajar bahasa Inggris sebagai bahasa asing?

Dalam penelitian kualitatif ini, peneliti melaksanakan analisa kontrasif fonologis yang berdasar pada studi pustaka. Data yang diteliti adalah konsonan utama yang dimiliki Bahasa Inggris dan Bahasa Kanton, semuanya diteliti dalam bentuk tabel inventaris fonemik. Data yang didapatkan kemudian di analisa menggunakan teori milik James (1980) yang menjabarkan empat langkah melaksanakan analisa kontrasif terhadap sistem bunyi ujar dari dua bahasa yang dibandingkan

Data yang diperoleh adalah berdasarkan tabel persamaan yang dibuat dari kedua tabel inventaris fonemik utama. Mengenai permasalahan yang pertama, ada 12 fonem konsonan yang dimiliki Bahasa Inggris maupun Bahasa Kanton. Fonem-fonem tersebut yakni: /p, t, k, m, n, ŋ, f, s, h, j, w, l/. Terkait permasalahan yang kedua, terdapat 12 fonem Bahasa Inggris yang tidak dimiliki oleh Bahasa Kanton, yakni: /b, d, g, v, θ, ð, z, ʒ, t, dʒ, r/. Mengenai permasalahan yang ketiga, terdapat tiga penerapan yang mungkin dilakukan, yakni: pelaksanaan analisa kontrasif auditorial, analisa kontrasif fonologis terhadap fitur-fitur suprasegmental, dan rekomendasi dalam mengembangkan pembuatan material pengajaran pelafalan bunyi ujar Inggris bagi orang Tionghoa Kanton yang belajar Bahasa Inggris sebagai bahasa asing.

Kata kunci: preliminary phonological contrastive analysis, consonants of English, consonants of Cantonese